Porównanie tłumaczeń Jana 6:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale powiedziałem wam, że i widzieliście [Mnie], a nie wierzycie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale powiedziałem wam że i widzieliście Mnie i nie wierzycie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz powiedziałem wam: Chociaż zobaczyliście Mnie, nie wierzycie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale powiedziałem wam, że i ujrzeliście [mnie] i nie wierzycie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale powiedziałem wam że i widzieliście Mnie i nie wierzycie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz powiedziałem wam, że choć Mnie zobaczyliście, nie wierzycie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale wam powiedziałem: Chociaż widzieliście mnie, nie wierzycie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Alem wam powiedział: Owszem, widzieliście mię, a nie wierzycie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Alem wam powiedział, iżeście mię i widzieli, i nie wierzycie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedziałem wam jednak: Widzieliście Mnie, a przecież nie wierzycie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz powiedziałem wam: Nie wierzycie, chociaż widzieliście mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale wam powiedziałem: Chociaż zobaczyliście Mnie, jednak nie wierzycie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedziałem wam jednak: Zobaczyliście Mnie, a mimo to nie wierzycie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz powiedziałem wam, że choć zobaczyliście mnie, nie wierzycie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Już wam powiedziałem, że widzicie, a jednak nie wierzycie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko, co Ojciec Mi daje, przyjdzie do Mnie, a Ja nie odrzucę tego, który do Mnie przychodzi,
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Але я сказав вам, що ви хоч і

	literacki	Турконяка	бачили мене, але не вірите.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ale rzekłem wam że i od przeszłości widzicie i nie obecnie wtwierdzacie do rzeczywistości.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale powiedziałem wam, że także mnie widzicie a nie wierzycie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedziałem wam, że widzieliście, ale ciągle nie ufacie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	lecz powiedziałem wam: Przecież mnie ujrzeliście, a mimo to nie wierzycie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale nie pierwszy raz o tym mówię, a wy patrzycie na Mnie i nadal nie wierzycie.